РУССКИЙ

КОФЕМОЛКА

Описание прибора
1. Корпус
2. Крышка с переключателем «Вкл./Выкл»
3. Ножи
4. Место хранения шнура питания

Перед первым использованием:
- Внимательно ознакомьтесь с инструкцией и сохраните её для возможного использования в будущем.
- Удалите все транспортировочные и прочие этикетки и наклейки.
- Протрите емкость и крышку кофемолки влажной тканью, а затем, вытрите насухо.

ВАЖНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ
- Перед использованием устройства прочитайте внимательно инструкцию.
- Пользуйтесь устройством аккуратно, избегайте повреждений.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном пользовании.
- Убедитесь, что рабочее напряжение прибора соответствует напряжению сети.
- Периодически проверяйте сетевой шнур и вилку. Не пользуйтесь устройством, если имеются какие-либо повреждения корпуса или сетевого шнура.
- В случае поломки обращайтесь в сервисный центр к специалисту.
- Не допускайте, чтобы электрический шнур свешивался со стола, а также следите, чтобы он не касался горячих поверхностей.
- Не используйте прибор в непосредственной близости от источников тепла или открытого пламени.
- Устройство предназначено только для бытового использования.
- Максимально допустимое время непрерывной работы устройства – 1 минута, с 5 минутным интервалом.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Не используйте устройство вне помещений.
- Не беритесь за устройство мокрыми руками.
- Не оставляйте включенное устройство без присмотра.
- Во избежание удара электрическим током не погружайте устройство в воду или другие жидкости.
- Отключайте устройство от сети, если вы им не пользуетесь или перед чисткой. Вынимая вилку сетевого шнура из розетки, не тяните за шнур, а держитесь за вилку.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. При обнаружении неисправностей обращайтесь в авторизованный сервисный центр.

Чтобы перемолоть кофе:
- Поместите в кофемолку до 40 г. кофейных зёрен. Можно использовать крышку как приблизительную меру.
- Закройте крышку (крышка легко садится при правильном расположении и не подходит при любом другом расположении).
- Подключите устройство к сети.
- Придерживая кофемолку, нажмите и удерживайте кнопку переключателя. Кнопку необходимо удерживать на протяжении всего времени помола (процесс измельчения можно прервать в любой момент). Степень помола можно наблюдать через прозрачную крышку.
- Отпустите кнопку.
- Отключите устройство от электросети.
- Откройте крышку кофемолки и извлеките перемолотый кофе.

Примечание
Для достижения наилучшего вкуса напитка и усиления его аромата рекомендуется перемалывать требуемое количество кофейных зерен непосредственно перед варкой. Храните кофе в плотно закрытых банках или в вакуумной упаковке, так как кислород, содержащийся в воздухе, оказывает негативное влияние на кофейные масла, ухудшая аромат.

Уход и чистка
- Всегда выключайте питание и отсоединяйте шнур перед чисткой.
- Никогда не опускайте устройство в воду; следите, чтобы шнур питания не намокал.
- Чтобы быть уверенным в свежести молотого кофе, мы рекомендуем чистить устройство после каждого использования.
- Протирайте корпус кофемолки влажной тканью.
- Не используйте для чистки абразивы и растворители.
- Не мойте корпус в посудомоечной машине.

Технические характеристики
Электропитание: 220-240 В, ~ 50Гц
Мощность: 140 Вт

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы прибора - 5 лет

ME 61 *Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

Изготовитель: ТУШКОМ ТРЕЙДИНГ ЛИМИТЕД
РЕСПУБЛИКА КИПР,
Адрес: Кипр, Тисеос, 4, Энгоми, а/я 2413, Никосия.

ENGLISH

COFFEE GRINDER

Description of the device
1. Body
2. Lid with "On/Off" switch
3. Blades
4. Cord housing

Before first usage:
- Carefully read the user manual and keep it for future reference.
- Remove all shipping and other labels and stickers.
- Wipe the bowl and the lid of the coffee grinder with a damp cloth and then wipe dry.

SAFETY MEASURES
- Before using the coffee grinder, read this manual carefully.
- Handle the unit with care avoiding damages.
- This unit is not intended to be used by children or disabled persons unless they are given all the necessary instructions on safety measures and information about danger, which can be caused by improper usage of the unit.
- Make sure that mains voltage corresponds to the voltage specified on the housing of the unit.
- Regularly check the power cord and the power plug. Do not operate the unit if there are any damages on the body or the power cord of the unit.
- In case of damages, refer to the service center.
- Take care so that the power cord does not hang off the table and does not touch hot surfaces.
- Do not use the unit near heat sources or open flame.
- The unit is intended for household use only.
- Maximal time of continuous operation is 1 minute with a 5-minute interval.
- In order to avoid risk of electric shock do not use connecting adapters when plugging the unit to the mains.
- Do not use the unit outdoors.
- Do not touch the unit with wet hands.
- Never leave the operating unit unattended.
- In order to avoid risk of electric shock do not immerse the unit into water or other liquids.
- Unplug the unit, if you are not using it or do the same before cleaning. When unplugging, do not pull the cord, take hold by the plug.
- Do not repair the unit yourself. If there are any damages on the unit refer to the authorized service center.

To grind coffee:
- Put up to 40 g. of coffee beans into the coffee grinder. You can use the lid as an approximate measure.
- Close the lid (the lid can be easily set in its the proper position and shall not fit at any other position).
- Plug the unit to the mains.
- Holding up the coffee grinder, press and hold the button of the switch. The button should be kept pressed during the whole time of grinding (you can interrupt grinding process at any time). You can watch the grinding degree through the transparent lid.
- Release the button.
- Unplug the unit.
- Open the lid of the coffee grinder and remove the grinded coffee.

Note
To achieve the best taste and strong flavor of the coffee we advise to grind the required quantity of coffee beans right before making coffee. Keep coffee beans in firmly closed jars or in vacuum packing, as oxygen contained in the air adversely affects coffee bean oils and hence coffee flavor.

Clean and care
- Always unplug the unit and disconnect the power cord before cleaning.
- Never immerse the unit into water; take care so that the power cord does not get wet.
- To ensure freshness of grinded coffee, we advise to clean the unit after each use.
- Wipe the body of the coffee grinder with a damp cloth.
- Do not use abrasives and solvents to clean the unit.
- Do not wash the body of the unit in a dish washing machine.

Specifications
Power supply: 220-240 V, ~ 50 Hz
Max. power: 140 W

The manufacturer shall reserve the right to change the specification of the appliances without preliminary notice.

Service life of appliance - 5 years

Guarantee
Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

CE *This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)*

DEUTSCH

KAFFEEMÜHLE

Beschreibung
1. Gehäuse
2. Deckel mit dem Schalter „Ein/Aus"
3. Zerkleinerungsmesser
4. Kabelaufwicklung

Vor dem ersten Gebrauch:
- Lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese für die weitere Nutzung auf.
- Entfernen Sie alle Verpackungs- und andere Etikette und Aufkleber.
- Wischen Sie den Behälter und den Deckel der Kaffeemühle mit einem feuchten Tuch und danach mit einem trockenen Tuch ab.

WICHTIGE SICHERHEITSMAßNAHMEN
- Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie aufmerksam diese Betriebsanleitung durch.
- Nutzen Sie das Gerät sehr vorsichtig, um Verletzungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, es sei denn ihnen eine angemessene und verständliche Anweisung über die sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren seiner falschen Nutzung durch die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- Vergewissern Sie sich, ob die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Prüfen Sie periodisch das Netzkabel und den Netzstecker. Es ist nicht gestattet, das Gerät zu nutzen, wenn das Gehäuse oder das Netzkabel beschädigt sind.
- Bei der Feststellung von Beschädigungen wenden Sie sich an einen autorisierten Kundenservicedienst.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel vom Tisch nicht frei hängt und heiße Gegenstände nicht berührt.
- Nutzen Sie nie das Gerät in der Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt geeignet.
- Maximale Betriebsdauer des Geräts beträgt 1 Minute, die Betriebsintervalle sollen ca. 5 Minuten betragen.
- Verwenden Sie keine Übergangsstücke beim Anschließen des Geräts an das Stromnetz, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät außerhalb der Räumlichkeiten zu benutzen.
- Berühren Sie nie das Gerät mit nassen Händen.
- Lassen Sie das eingeschaltet Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Tauchen Sie das Gerät nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten, um das Stromschlagrisiko zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab, wenn Sie es längere Zeit nicht nutzen oder vor der Reinigung. Es ist nicht gestattet, das Gerät beim Abschalten von Stromnetz am Netzkabel zu ziehen, halten Sie es am Netzstecker.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren. Bei der Feststellung von Beschädigungen wenden Sie sich an einen autorisierten Kundenservicedienst.

Um den Kaffee zu mahlen:
- Legen Sie ca. 40 g Kaffeebohnen in die Kaffeemühle herein. Sie können den Deckel als Messbecher nutzen.
- Schließen Sie den Deckel zu (der Deckel wird beim richtigen Aufsetzen ganz einfach aufgesetzt und kann beim falschen Aufsetzen nicht aufgesetzt werden).
- Schalten Sie das Gerät ans Stromnetz an.
- Halten Sie die Kaffeemühle fest, drücken Sie und halten Sie die Umschalttaste. Halten Sie die Umschalttaste während des ganzen Mahlbetriebs (Der Zerkleinerungsprozess kann jederzeit abgebrochen werden). Sie können den Mahlgrad durch den durchsichtigen Deckel beobachten.
- Lassen Sie die Taste frei.
- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab.
- Öffnen Sie den Deckel der Kaffeemühle und holen Sie den gemahlenen Kaffee heraus.

Anmerkung
Um den besseren Kaffeegeschmack und stärkeres Aroma zu erzielen, wird es empfohlen, das gewünschte Kaffeebohnenvolumen unmittelbar vor der Kaffeezubereitung zu mahlen. Bewahren Sie den Kaffee in den gut verschlossenen Dosen oder der Vakuumverpackung auf, damit der Sauerstoff aus der Luft Kaffeebohnenöle nicht beeinflusst und das Kaffeearoma nicht verschlechtert.

REINIGUNG UND PFLEGE
- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz immer ab.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät ins Wasser oder andere Flüssigkeiten einzutauchen; achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht naß wird.
- Um sicher zu sein, ob der gemahlene Kaffee frisch ist, empfehlen wir, das Gerät nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Wischen Sie das Gehäuse des Geräts mit einem feuchten Tuch ab.
- Es ist nicht gestattet, Abrasiv- und Lösungsmittel für die Reinigung des Geräts zu benutzen.
- Es ist nicht gestattet, das Gehäuse in der Geschirrspülmaschine zu waschen.

Technische Eigenschaften
Stromversorgung: 220-240 V, ~50 Hz
Leistung: 140 W

Der Produzent behält sich das Recht vor die Daten der Geräte ohne Vorankündigung zu ändern.

Betriebslebensdauer des Geräts – 5 Jahre

Gewährleistung
Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

CE *Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannun-gsgeräte vorgesehen sind.*

ҚАЗАҚ

КОФЕТАРТҚЫШ

Аспап сипаттамасы
1. Корпус
2. «Вкл./Выкл» ауыстырғышы бар қақпақ
3. Пышақтар
4. Қоректендіру бауын сақтайтын орын

Алғашқы пайдалану алдында:
- Нұсқаулықпен зейін қойып танысыңыз және келешекте пайдалану мүмкіндігі үшін сақтап қойыңыз.
- Барлық тасымалдағыш және өзге жапсырмаларды жойыңыз.
- Кофетартқыш ыдысы мен қақпағын дымқыл матамен сүртіңіз, ал кейін, құрғатып сүртіңіз.

МАҢЫЗДЫ ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ
- Құрылғыны пайдалану алдында нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз.
- Құрылғыны ұқыпты пайдаланыңыз, бұзылуларға жол бермеңіз.
- Берілген ұсынылғы балалардың немесе мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолдануына, егер оларға пайдалану және оны дұрыс пайдаланбаған кезде пайда бола алатын қауіптер туралы олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен нұсқаулықтар берілген болмаса арналмаған.
- Құрылғының жұмыс істеу кернеуі желідегі кернеуге сәйкес болуына көз жеткізіңіз.
- Желілік бау мен айыр тетікті тұрақты тексеріп тұрыңыз. Егер қораптың немесе желілік баудың қандай да бір бұзылулары болса, құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Бұзылу табылғанда қызмет көрсету орталығына маманға хабарласыңыз.
- Электр бауының үстелден салбырауына жол бермеңіз, сонымен қатар, оның ыстық беттермен жанаспауын байқаңыз.
- Құрылғыны тікелей жылу көздерінің немесе ашық оттың қасында пайдаланбаңыз.
- Электр шайнек тұрмыста пайдалануға ғана арналған.
- Құрылғының үздіксіз жұмыс істеуінің максималды мүмкін уақыты – 1 минут, 5 минуттық үзіліспен.
- Өртену тәуекелін болдырмау үшін құрылғыны электр ашалығына қосқанда ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны бөлмелерден тыс пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны сулы қолмен ұстамаңыз.
- Іске қосылған құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз.
- Электр тоғы соққысын болдырмау үшін құрылғыны суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Егер сіз құрылғыны пайдаланбасаңыз немесе тазалау алдында оны желіден ажыратыңыз. Желілік баудың айырғтігіне ашалықтан сығырғанда, баудан тартпаңыз, ал айырғтіктен ұстаңыз.
- Құрылғыны өз бетінше жөндеуге тыйым салынады. Ақаулықтар табылғанда тел туындығерлес қызмет көрсету орталықтарына хабарласыңыз.

Кофені тарту үшін:
- Кофетартқышқа 40 г. дейін кофе дәндерін салыңыз. Қақпақты таяу өлшем ретінде пайдалануға болады.
- Қақпақты жабыңыз (қақпақ дұрыс орналасқанда оңай жабылады және басқаша орналасқанда сәйкес келмейді).
- Құрылғыны желіге қосыңыз.
- Кофетартқышты ұстап, ауыстырғыштың батырмасын басыңыз және ұстап тұрыңыз. Батырманы бүкіл ұнтақтау уақыты бойы ұстап тұру қажет (ұнтақтау процессін кез-келген уақытта тоқатуға болады). Ұнтақтау дәрежесін мөлдір қақпақтан көруге болады.
- Батырманы жіберіңіз.
- Құрылғыны желіден ажыратыңыз.
- Кофетартқыштың қақпағын ашыңыз және ұнтақталған кофені шығарыңыз.

Ескерту
Сусыннның ең жақсы дәміне қол жеткізу үшін және оның хош иісін күшейту үшін кофе дәндерінің қажет көлемін тікелей қайнату алдында ұнтақтау ұсынылады. Кофені тығыз жабылған банкаларда немесе вакуумды қаптарда сақтаңыз, себебі ауадағы оттегі кофе майларына теріс әсерін тигізіп, хош иісін нашарлатады.

Күтімі мен тазалау
- Әрқашан тазалау алдында қоректі ажыратыңыз және бауды сығырыңыз.
- Ешқашан құрылғыны суға салмаңыз; қоректендіру бауы суланбауын қадағалаңыз.
- Ұнатақталған кофенің жаңалығына сенімді болу үшін, біз әрбір пайдаланғаннан кейін құрылғыны тазалауды ұсынамыз.
- Кофетартқыш корпусын дымқыл матамен сүртіңіз.
- Тазалау үшін қажағыштар мен еріткіштерді пайдаланбаңыз.
- Корпусты ыдыс жуатын машинада жумаңыз.

Техникалық сипаттамалары
Электржүрегі: 220-240 В, ~ 50Гц
Қуаты: 140 Вт

Өндіруші прибордың характеристикаларын өзгертуге, алдын ала ескертусіз өзінің құқын сақтайды

Құралдың қызмет ету мерзімі - 5 жыл

Гарантиялық міндеттілігі
Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

CE *Бұл тауар ЕМС – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/ЕЕС Директиваның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 ЕЕС)*

ROMÂNĂ/ MOLDOVENEASCĂ

RÂŞNIŢĂ DE CAFEA

Descrierea produsului
1. Corp
2. Capac cu întrerupător „On/Off"
3. Cuţite
4. Locaş pentru păstrarea cablului de alimentare

Înainte de prima utilizare:
- Citiţi cu atenţie instrucţiunea şi păstraţi-o pentru consultări ulterioare.
- Îndepărtaţi etichetele de transportare şi de alt gen.
- Ştergeţi vasul şi capacul râşniţei de cafea cu o cârpă umedă, după care ştergeţi cu una uscată.

MĂSURI IMPORTANTE DE SIGURANŢĂ
- Citiţi cu atenţie instrucţiunea înainte de a folosi aparatul.
- Folosiţi aparatul cu grijă, evitaţi stricăciunile.
- Acest aparat nu este destinat pentru utilizare de către copii sau persoane cu abilităţi reduse, dacă numai nu le-au fost făcute instrucţiuni clare şi corespunzătoare de către persoana responsabilă de securitatea lor privind utilizarea fără pericol a aparatului şi despre riscurile care pot apărea în caz de utilizare incorectă.
- Asiguraţi-vă că tensiunea de funcţionare a aparatului corespunde tensiunii din reţea.
- Verificaţi periodic cablul de alimentare şi fişa de reţea. Nu folosiţi ceainicul dacă este deteriorat corpul acestuia sau cablul de alimentare.
- În caz de defecţiuni apelaţi la un specialist autorizat.
- Nu lăsaţi cablul de alimentare să atârne de pe masă, aveţi grijă ca acesta să nu se atingă de suprafeţe fierbinţi.
- Nu folosiţi aparatul în apropiere imediată de surse de încălzire sau foc deschis.
- Aparatul este destinat numai pentru uz casnic.
- Timpul maxim de funcţionare al aparatului nu trebuie să depăşească 1 minut, cu pauze de 5 minute.
- Pentru a evita riscul izbucnirii unui incendiu nu folosiţi piese intermediare la conectarea aparatului la priza de reţea.
- Nu folosiţi aparatul în afara încăperilor.
- Nu atingeţi aparatul cu mâinile ude.
- Nu lăsaţi aparatul să funcţioneze fără supraveghere.
- Pentru a nu vă electrocuta nu scufundaţi aparatul în apă sau alte lichide.
- Deconectaţi aparatul de la reţea în cazul în care nu îl folosiţi sau înainte de curăţare. Nu se scoate fişa din priza de reţea trăgându-se de conductor.
- Nu reparaţi singuri aparatul. În caz de defecţiuni apelaţi la un service autorizat.

Pentru a măcina cafeaua:
- Puneţi în râşniţa de cafea circa 40 g de boabe de cafea. Puteţi folosi capacul în calitate de măsură aproximativă.
- Închideţi capacul (capacul aderă cu uşurinţă dacă este aşezat corect şi nu poate fi închis în caz de orice altă poziţionare).
- Conectaţi aparatul la reţea.
- Susţinând râşniţa de cafea apăsaţi şi menţineţi apăsat butonul întrerupătorului. Butonul trebuie menţinut apăsat pe parcursul întregii durate de râşnire (procesul de mărunţire poate fi oprit în orice clipă). Gradul de râşnire poate fi urmărit prin capacul transparent.
- Lăsaţi capacul.
- Deconectaţi aparatul de la reţea.
- Deschideţi capacul râşniţei de cafea şi scoateţi cafeaua măcinată.

Remarcă
Pentru a obţine un gust excelent al băuturii şi pentru a intensifica aroma acesteia se recomandă măcinarea cantităţii necesare de boabe de cafea nemijlocit înainte de fierbere. Păstraţi cafeaua în borcane bine închise sau în ambalaj cu vid, deoarece oxigenul ce se conţine în aer influenţează negativ uleiurile de cafea înrăutăţind aroma.

Întreţinere şi curăţire
- Întotdeauna deconectaţi aparatul de la reţea şi decuplaţi cablul înainte de curăţare.
- Niciodată nu scufundaţi aparatul în apă; nu permiteţi umezirea cablului de alimentare.
- Pentru obţinerea unei cafele proaspete, vă recomandăm să curăţaţi aparatul după fiecare utilizare.
- Ştergeţi corpul râşniţei de cafea cu o cârpă umedă.
- Nu folosiţi pentru curăţare substanţe abrazive şi dizolvanţi.
- Nu spălaţi corpul în maşina de spălat vase.

Specificaţii tehnice
Alimentare: 220-240 V, ~ 50Hz
Putere: 140 W
Producătorul îi rezervează dreptul de a schimba caracteristicile aparatelor fără anunţare prealabilă.

Termenul a produsului - 5 ani.

Garanţie
În legătură cu oferirea garanţiei pentru produsul dat, rugăm să Vă adresaţi la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanţie se realizează cu condiţia prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

CE *Acest produs corespunde cerinţelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 89/336/EEC i Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (73/23 EEC).*

ČESKÝ

KÁVOVÝ MLÝNEK

Popis přístroje
1. Korpus
2. Víko s přepínačem «Zap./Vyp»
3. Nože
4. Místo uschování šňůry napájení

Před prvním použitím:
- Pozorně oznamte se s instrukcí a zachovejte její pro možné využití v budoucnosti.
- Odstraníte vši dopravné a jiné nálepky a etikety.
- Prošlapte nádrže a víko mlýnku vlahou látkou a zatím otřete dosucha.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
- Před použitím zařízení pozorně pročtete návod k obsluze.
- Uživejte zařízení pečlivé, vyhýbejte poškození.
- Předepsané vybavení ne slouží pro použití děti i lidmi s omezenými možnostmi, pokud jen osobou, odpovídající za jejich bezpečnost, jim ne dané vyhovující i jasné jim předpisy o bezpečném používání vybavení i těch nebezpečích, které mohou vznikat při jeho nesprávném používání.
- Přesvědčte se, že pracovní napětí přístroje odpovídá napětí siti.
- Diskontinuálně kontrolujte síťovou šňůru i vidlici. Nepoužívejte přístroje, pokud jsou veškeré poruchy pouzdra nebo síťové šňůry.
- Při odhalení poruch se obracejte v autorizované servisní středisko do specialisty.
- Ne přistupujte, aby elektrická šňůra sklánělа se stolu, a také pozorujte, aby ona ne týkala se teplých povrchů.
- Nepoužívejte přístroj v bezprostřední blízkosti od zdrojů tepla nebo odkrytého plameni.
- Přístroj je určený jen pro domácnostní použití.
- Maximální nepřetržitý čas provozu vybavení – 1 minuta, s 5 minutovým interválem.
- V zamezení rizika vzniku požáru nepoužívejte mezikusů při připojení přístroje k elektrické zásuvce.
- Nepoužívejte vybavení vně prostorů.
- Ne berte se za přístroj mokrýma rukama.
- Ne nechávejte zapjatý přístroj bez dozoru.
- V zamezení úderu elektrickým proudem ne ponořujte přístroj do vody a dalších kapalin.
- Odpojujte přístroj od siti, pokud vy jeho ne používáte nebo před čištěním. Vytáhajíc vidlice síťové šňůry ze zásuvky, ne natahujte za šňůru, a držíte za vidlici.
- Nesmí se samostatně opravovat přístroj. Při odhalení poruch se obracejte v autorizované servisní středisko.

Aby vymlátit kávu:
- Umístěte do mlýnku cca 40 g. kávových zrn. Je možné využít víko jako rámcovou míru.
- Uzavřete víko (víko snadno sedí při správném rozložení a ne pasuje při každým jiným rozložení).
- Připojíte vybavení do sítě.
- Přidržujíc mlýnek, klepnete a fixujte knoflík přepínače. Tlačítko nutné udržovat během celého času mletí (proces mletí možně přerušit každou chvíli). Stupeň výmlatu je možně pozorovat přes průhledné víko.
- Uvolněte tlačítko.
- Odpojíte zařízení od elektrické sitě.
- Otevřete víko mlýnku a vyndejte mletou kávu.

Poznámka
Pro dosazení nejlepší chuti nápoje a zesílení vůně radí se mletí nutné množství kávových zrn přímo před vařením. Chraňte kávu v těsně uzavřených baňkách nebo vakuovém pakování, neb kyslík obsahující se ve vzduchu, negativně působí na kávové oleje, pohoršujíc aroma.

Obsluha a čištění
- Vždy vypínejte napájení a odpojujte kabel před čištěním.
- Nikdy ne spouštějte vybavení do vody; dbejte, aby kabel napájení ne namoknul.
- Aby byt pevným co do čerstvosti mleté kávy, my doporučujeme čistit vybavení po každém použití.
- Prošlapujte korpus mlýnku vlhkou látkou.
- Ne užívejte pro čištění abrazivy a rozpouštědly.
- Ne myjte korpus v myčce.

Technické charakteristiky
Napájení: 220-240 V, ~ 50 Hz
Výkon: 140 W

Výrobce si vyhrazuje právo měnit technické charakteristiky přístrojů bez předchozího upozornění.

Životnost přístroje - 5 roku

Záruka
Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.

УКРАЇНЬСКИЙ

КАВОМОЛКА

Опис приладу
1. Корпус
2. Кришка з перемикачем «Вкл./Викл»
3. Ножі
4. Місце зберігання шнура живлення

Перед першим використанням:
- Уважно ознайомтеся з інструкцією і збережіть її для можливого використання в майбутньому.
- Видаліть всі транспортувальні та інші етикетки і наклейки.
- Протріть ємність і кришку кавомолки вологою тканиною, а потім, витріть насухо.

ВАЖЛИВІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
- Перед використанням пристрою прочитайте уважно інструкцію.
- Користуйтеся пристроєм акуратно, уникайте пошкоджень.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми та людьми з обмеженими можливостями, якщо тільки особам, яка відповідає за їхню безпеку, їм не дано відповідні та зрозумілі їм інструкції щодо безпечного користування пристроєм і тієї небезпеки, яка може виникнути при його неправильному використанні.
- Переконайтеся, що робоча напруга приладу відповідає напрузі мережі.
- Періодично перевіряйте мережевий шнур і вилку. Не користуйтесь пристроєм, якщо є які-небудь пошкодження корпусу або мережевого шнура.
- У випадку поломки звертайтеся в сервісний центр до фахівця.
- Не допускайте, щоб електричний шнур звисав зі столу, а також слідкуйте, щоб він не торкався гарячих поверхонь.
- Не використовуйте прилад в безпосередній близькості від джерел тепла або відкритого полум'я.
- Пристрій призначений тільки для побутового використання.
- Максимально допустимий час безперервної роботи пристрою - 1 хвилина, з 5-хвилинним інтервалом.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі не використовуйте перехідники при підключенні пристрою до електричної розетки.
- Не використовуйте пристрій поза приміщеннями.
- Не беріться за пристрій мокрими руками.
- Не залишайте увімкнений пристрій без нагляду.
- Щоб уникнути удару електричним струмом не занурюйте пристрій у воду або інші рідини.
- Пристрій від мережі, якщо ви їм не користуєтесь, або перед чищенням. Виймаючи вилку з розетки, не тягніть за шнур, а тримайтеся за вилку.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. При виявленні несправностей звертайтесь до авторизованого сервісного центру

Щоб перемолоти каву:
- Помістіть в кавомолку до 40 г. кавових зерен. Можна використовувати кришку як приблизну міру.
- Закрийте кришку (кришка легко сідає при правильному розташуванні і не підходить при будь-якому іншому розташуванні).
- Підключіть пристрій до мережі.
- Притримуючи кавомолку, натисніть і утримуйте кнопку перемикача. Кнопку необхідно утримувати протягом усього часу помелу (процес подрібнення можна перервати у будь-який момент). Ступінь помелу можна спостерігати через прозору кришку.
- Відпустіть кнопку.
- Від'єднайте пристрій від електромережі.
- Відкрийте кришку кавомолки та вийміть перемелену каву.

Примітка
Для досягнення найкращого смаку напою і посилення його аромату рекомендується перемелювати необхідну кількість кавових зерен безпосередньо перед варінням. Зберігайте каву в щільно закритих банках або у вакуумній упаковці, так як кисень, що міститься в повітрі, робить негативний вплив на кавові масла, погіршуючи аромат.

Догляд та чищення
- Завжди вимикайте або від'єднуйте шнур перед чищенням.
- Ніколи не опускайте пристрій у воду; стежте, щоб шнур живлення не намокав.
- Щоб бути впевненим у свіжості меленої кави, ми рекомендуємо чистити пристрій після кожного використання.
- Протирайте корпус кавомолки вологою тканиною.
- Не використовуйте для чищення абразиви і розчинники.
- Не мийте корпус у посудомийній машині.

Технічні характеристики
Електроживлення: 220-240 В, ~ 50 Гц
Потужність: 140 Вт

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладів без попереднього повідомлення.

Термін служби приладу – 5 років.

Гарантія
Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.

БЕЛАРУСКІ

КАВАМОЛКА

Апісанне прыбора
1. Корпус
2. Вечка з перамыкачом "Вкл./Выкл"
3. Нажы
4. Месца захоўвання шнура сілкавання

Перад першым выкарыстаннем:
- Уважліва азнаёмцеся з інструкцыяй і захавайце яе для магчымага выкарыстання ў будучыні.
- Выдаліце ўсё транспартовыя і іншыя этыкеткі і налепкі.
- Пратрыце ёмістасць і вечка кавамолкі вільготнай тканінай, а затым вытрыце насуха.

ВАЖНЫЯ МЕРЫ БЯСПЕКІ
- Перад выкарыстаннем прылады прачытайце ўважліва інструкцыю.
- Карыстайцеся прыладай акуратна, пазбягайце пашкоджанняў.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, калі толькі асобам, якія адказваюць за іх бяспеку, не дадзены адпаведныя і зразумелыя ім інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспеках, якія могуць узнікаць пры няправільным карыстанні ёй.
- Пераканайцеся, што працоўная напруга прыбора адпавядае напрузе сеткі.
- Перыядычна правярайце сеткавы шнур і вілку. Не карыстайцеся прыладай, калі маюцца якія-небудзь пашкоджанні корпуса ці сеткавага шнура.
- У выпадку паломкі звяртайцеся ў сэрвісны цэнтр да адмыслоўца.
- Не дапушчайце, каб электрычны шнур звешваўся са стала, а таксама сачыце, каб ён не дакранаўся гарачых паверхняў.
- Не выкарыстоўвайце прыбор у непасрэднай блізкасці ад крыніц цяпла ці адкрытага полымя.
- Прылада прызначана толькі для побытавага выкарыстання.
- Максімальна дапушчальны час бесперапыннай працы прылады - 1 хвіліна, з 5 хвілінным інтэрвалам.
- У пазбяганне рызыкі ўзнікнення пажару не выкарыстоўвайце пераходнікі пры падлучэнні прылады да электрычнай разеткі.
- Не выкарыстоўвайце прыладу па-за памяшканнямі.
- Не бярыцеся за прыладу мокрымі рукамі.
- Не пакідайце ўключаную прыладу без нагляду.
- У пазбяганне ўдару электрычным токам не апускайце прыладу ў ваду ці іншыя вадкасці.
- Адключайце прыладу ад сеткі, калі вы ёй не карыстаецеся ці перад чысткай. Вымаючы вілку сеткавага шнура з разеткі, не цягніце за шнур, а трымайцеся за вілку.
- Забараняецца самастойна рамантаваць прыладу. Пры выяўленні няспраўнасцяў звяртайцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.

Каб перамалоць каву:
- Змясціце ў кавамолку да 40 г. кававых зерняў. Можна выкарыстоўваць вечка як прыблізную меру.
- Зачыніце вечка (вечка лёгка садзіцца пры правільным размяшчэнні і не падыходзіць пры любым іншым размяшчэнні).
- Падлучыце прыладу да сеткі.
- Прытрымваючы кавамолку, націсніце і ўтрымлівайце кнопку перамыкача. Кнопку неабходна ўтрымліваць на працягу ўсяго часу памолу (працэс драбнення можна перапыніць у любы момант). Ступень памолу можна назіраць праз празрыстае вечка.
- Адпусціце кнопку.
- Адключыце прыладу ад электрасеткі.
- Адкрыйце вечка кавамолкі і выміце перамолатую каву.

Нататка
Для дасягнення найлепшага густу напоя і ўзмацнення яго водару рэкамендуецца перамолваць патрабаваную колькасць кававых зерняў непасрэдна перад варэннем. Захоўвайце каву ў шчыльна зачыненых слоіках ці ў вакуумным пакаванні, бо кіслород, які змяшчаецца ў паветры, аказвае негатыўны ўплыў на кававыя маслы, пагаршаючы водар.

Догляд і чыстка
- Заўсёды выключайце сілкаванне і адлучайце шнур перад чысткай.
- Ніколі не апускайце прыладу ў ваду; сачыце, каб шнур сілкавання не намакаў.
- Каб быць упэўненым у свежасці молатай кавы, мы рэкамендуем чысціць прыладу пасля кожнага выкарыстання.
- Працірайце корпус кавамолкі вільготнай тканінай.
- Не выкарыстоўвайце для чысткі абразівы і растваральнікі.
- Не мыйце корпус у посудамыйнай машыне.

Тэхнічныя характарыстыкі
Электрасілкаванне: 220-240 В, ~ 50 Гц
Магутнасць: 140 Вт

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбораў без папярэдняга паведамлення.

Тэрмін службы прыбора - 5 гады

Гарантыя
Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могут быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

Дадзены выраб адпавядае патрабаванням ЕМС, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)

ЎЗБЕК

QAHVA MAYDALAGICH

Jihozning asosiy qismlari
1. Korpus
2. «Ishlatish/O'chirish» tugmasi qo'yilgan qopqoq
3. Pichoq
4. Elekt shnurini o'rash joyi

Birinchi marta ishlatishdan oldin:
- Qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing va keyinchalik kerak bo'lganda ishlatish uchun olib qo'ying.
- Tashish vaqtida ishlatilgan ashyolari, hamma yorliq va yelimlangan qog'ozlarini olib tashlang.
- Idishi bilan qahva maydalagich qopqog'ini nam mato bilan artib so'ng quruq mato bilan artib oling.

MUHIM XAVFSIZLIK QOIDALARI
- Birinchi marta ishlatishdan oldin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing.
- Jihozni ehtiyot qilib ishlating, biror joyini shikastlantirib qo'ymaslikka harakat qiling.
- Ushbu jihoz bolalar va imkoniyati cheklangan insonlarning ishlatishi uchun mo'ljallanmagan, ularning xavfsizligi uchun javob beradigan shaxslar jihozni xavfsiz ishlatish qoidalarini to'liq va tushunarli qilib o'rgatgan va u noto'g'ri ishlatilganda qanday xavf bo'lishi mumkinligini tushuntirgan hollar bundan istisno qilinadi.
- Jihoz ishlaydigan elektr quvvati elektr tarmog'idagi quvvatga mos kelishini tekshirib ko'ring.
- Elektr shnur bilan vilkasini doyim tekshirib turing. Korpusi yoki elektr shnuri shikastlangan jihozni ishlatmang.
- Buzilganda xizmat markazidagi mutaxassisga olib boring.
- Elektr shnuri stol chetidan osilib turmasligiga, issiq yuzalarga tegmasligiga qarab turing.
- Jihozni issiq chiqaradigan vositalar va ochiq olov yaqinida ishlatmang.
- Jihoz faqat uy sharoitida ishlatishga mo'ljallangan.
- Jihoz ko'pi bilan 1 daqiqa ishlab turishi mumkin, shundan so'ng 5 daqiqa ishlatmay turish kerak.
- Yong'in chiqmasligi uchun jihozni elektrga ulaganda o'tkazgich ishlatmang.
- Jihozni xonadan tashqarida ishlatmang.
- Jihozni xo'l qo'l bilan ushlamang.
- Ishlab turgan jihozni qarovsiz qoldirmang.
- Elektr toki urmasligi uchun jihozni suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.
- Ishlatilmagan vaqtda yoki tozalashdan oldin jihozni elektrdan uzib qo'ying. Elektr vilkasinini shnurdan emas vilkaning o'zidan ushlab tortib chiqarib oling.
- Jihozni mustaqil ta'mirlash ta'qiqlanadi. Biror joyi buzilganda vakolati bor ustaxonalarga olib boring.

Qahva donini maydalash:
- Qahva maydalagichga 40 grammgacha qahva doni soling. Taxminan o'lchab olish uchun qopqog'ini ishlatish mumkin.
- Qopqog'ini yoping (to'g'ri turganda qopqoq oson yopiladi, noto'g'ri turganda qopqoqni yopib bo'lmaydi).
- Jihozni elektrga ulang.
- Qahva maydalagichni ushlab ishlatish tugmasini bosib turing. Qahva maydalanayotganda tugmasini bosib turish kerak bo'ladi (qahva maydalashni xohlagan vaqtda to'xtatish mumkin). Qopqog'i shaffof bo'lgani uchun qahva maydaligini ko'rib turish mumkin.
- Tugmasini qo'yib yuboring.
- Jihozni elektrdan uzing.
- Qahva maydalagich qopqog'ini ochib maydalangan qahvani oling.

Eslatma
Qahva mazasi yaxshi hamda xidi yoqimli bo'lishi uchun aynan qaynatishdan oldin damlash uchun qancha kerak bo'lsa shuncha qahva donini maydalash tavsiya qilinadi. Qahvani qopqog'i zich yopilgan banka yoki vakuum idishda saqlang, chunki havodagi kislorod qaxva yog'iga yomon ta'sir qilib xidini buzadi.

Tozalash va qarash
- Tozalashdan oldin doyim o'chirib shnurini elektrdan ajratib qo'ying.
- Hech qachon jihozni suvga solmang, elektr shnuri xo'l bo'lmasligiga qarab turing.
- Maydalangan qahva mazasi yangidek bo'lishi uchun har safar ishlatilgandan keyin jihozni tozalashni tavsiya qilamiz.
- Qahva maydalagich korpusini nam mato bilan arting.
- Tozalash uchun qirib tozalaydigan vositalar va eritgichlarni ishlatmang.
- Korpusini idish yuvadigan mashinada yuvmang.

Texnik xususiyatlari
Ishlaydigan elektr quvvati: 220-240 W, ~ 50Hz
Quvvati: 140 W

Ишлаб чиқарувчи олдиндан огоҳлантирмасдан жиҳоз хусусиятларини ўзгартириш ҳуқуқини сақлаб қолади.

Buyumning xizmat qilishining muddati - 5 yil

Кафолат шартлари
Ушбу жиҳозга кафолат бериш масаласида ҳудудий дилер ёки ушбу жиҳоз харид қилинган компанияга мурожаат қилинг. Касса чеки ёки харидни тасдиқловчи бошқа бир молиявий ҳужжат кафолат хизматини бериш шарти ҳисобланади.

Ушбу жиҳоз 89/336/ЯЕС Кўрсатмаси асосида белгиланган ва Қувват кучини белгилаш Қонунида (73/23 ЕЭС) айтилган ЯХС талабларига мувофиқ келади.

MAXWELL

Инструкция по эксплуатации

RUS	Инструкция по эксплуатации	2
GB	Manual instruction	3
DE	Die betriebsanweisung	4
KZ	Пайдалану нұсқасы	5
RO/MD	Instrucțiune de exploatare	6
CZ	Návod k použití	7
UA	Інструкція з експлуатації	8
BEL	Інструкцыя па эксплуатацыі	9
UZ	Фойдаланиш қоидалари	10

Спасибо, что выбрали кофемолку Maxwell

КОФЕМОЛКА
MW-1701

www.maxwell-products.com, www.maxwell-products.ru

GB
A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE
Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS
Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ
Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

RO/MD
Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicînd data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

CZ
Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA
Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL
Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічке з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ
Жиҳоз ишлаб чиқарилган муддат техник хусусиятлар кўрсатилган лавҳачадаги серия рақамида кўрсатилган. Серия рақами ўн битта сондан иборат бўлиб уларнинг биринчи тўртгаси ишлаб чиқарилган вақтни ифода этади. Мисол учун 0606xxxxxxx серия рақами жиҳоз 2006 йилнинг июн ойида (олтинчи ойда) ишлаб чиқарилганлигини билдиради.

© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2010
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2010